

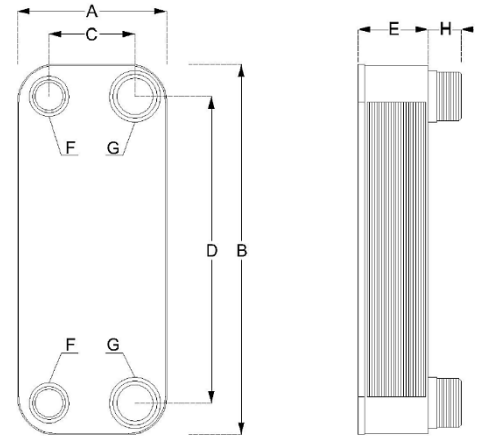
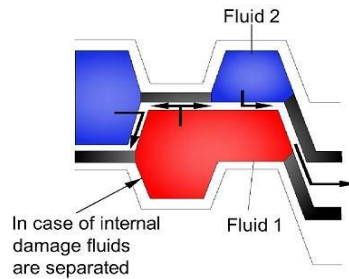
DOUBLE WALL PLATE HEAT EXCHANGER

Security Line

EN 1717 CONFORM
30 to 100 kW



Belgaqua certification EN1717



type	item no.	A	B	C	D	E	F	G	H
DW-PWT 30-100 kW	10 09 13	126 mm	306 mm	73 mm	281 mm	60 mm	1" AG	1 1/4" AG	27 mm

Technical Information	Technische Informationen	Informations Techniques	Standard	Solar
heat capacity	Wärmeleistung	puissance thermique		30kW
primary in/out	Primär ein/aus	primaire entrée/sortie		50/25°C
heat capacity	Wärmeleistung	puissance thermique	100 kW	/
primary in/out	Primär ein/aus	primaire entrée/sortie	90/44 °C	/
heat capacity	Wärmeleistung	puissance thermique	87,5 kW	/
primary in/out	Primär ein/aus	primaire entrée/sortie	80/41 °C	/
heat capacity	Wärmeleistung	puissance thermique	75 kW	/
primary in/out	Primär ein/aus	primaire entrée/sortie	70/38 °C	/
heat capacity	Wärmeleistung	puissance thermique	62,5 kW	/
primary in/out	Primär ein/aus	primaire entrée/sortie	60/35 °C	/
heat capacity	Wärmeleistung	puissance thermique	50 kW	/
primary in/out	Primär ein/aus	primaire entrée/sortie	50/32 °C	/
primary	Durchflussmenge primär	débit primaire	2,2 m³/h	1 m³/h
secondary	Durchflussmenge sekundär	débit secondaire	2,5 m³/h	2,5 m³/h
pressure loss primary	Druckverlust primär	perte de puissance primaire	0,19 bar	0,04 bar
pressure loss secondary	Druckverlust sekundär	perte de puissance secondaire	0,21 bar	0,21 bar
basis of calculation	Berechnungsgrundlage Badewassertemperatur	base de calcul secondaire	20 °C	20 °C
pipe pressure	Berechnungsgrundlage Leitungsdruck	base de calcul pression du conduit	0,62 bar	0,62 bar
installation pool	Installation Schwimmbad	installation piscine	Bypass	Bypass
number of plates	Anzahl Platten	nombre de plaques	20	20
area	Fläche	surface	0,63 cm²	0,63 cm²
material	Werkstoff	matériau	AISI 316	AISI 316
without insulation	Max. Betriebstemperatur ohne Isolierung	température de service max. sans isolation	195 °C	195 °C
max. pressure	Max. Betriebsdruck	pression de service max.	16 bar	16 bar
empty weight	Leergewicht	poids à vide	5 kg	5 kg
brazed with	Lötmaterial	matériau de soudure	copper	copper

In situations where regulations or other reasons call for special safety, a double wall heat exchanger must be used. The individual plates consist of two extremely thin plates which form a narrow and protective leakage gap. In case of failure e.g., rupture of a plate or corrosion, it is guaranteed that the water of the affected circuit will be visibly pushed out, so there won't be a problem with two liquids mixing. It is often the case that toxic antifreeze, like glycol or similar harmful substance, gets into the primary heating circuit but should never get in contact with people or the environment. Double wall safety heat exchangers protect people and the environment. For a long durability please pay attention to the technical safety features and the assembly instructions.


Bei Anwendungen, in denen Vorschriften oder andere Gründe eine besondere Sicherheit verlangen, muss ein Doppelwand-Wärmetauscher eingesetzt werden. Die einzelnen Platten sind aus zwei extrem dünnen Platten zusammengesetzt und bilden somit eine schmale sichernde Leckagespalte. Im Defektfall, z.B. Plattenriss oder Korrosion, wird gewährleistet, dass das Wasser im betroffenen Kreislauf sichtbar nach außen geleitet wird, ohne dass es zu einer Vermischung kommen kann. Bei Heizungen befinden sich im primären Heizungskreislauf oft giftige Frostschutzmittel, wie Glykol oder ähnliche giftige Stoffe, welche auf keinem Fall in Kontakt mit Menschen und der Umwelt kommen sollten. Doppel-Wand-Sicherheitswärmetauscher schützen den Menschen und die Umwelt. Für eine lange Lebensdauer achten Sie bitte auf die gesamte Installationsanweisung mit allen sicherheitstechnischen Hinweisen.


Dans les applications, dans lesquelles les dispositions ou d'autres causes exigent une sécurité particulière, un échangeur de chaleur à double paroi est utilisé. Chaque plaque est composée de deux plaques extrêmement fines et forment ainsi une fine couche de protection anti-fuites. En cas de défaut, par exemple de fissure de plaque ou de corrosion, ce dispositif garantit que l'eau du circuit concerné est guidée vers l'extérieur sans que cela puisse entraîner un mélange. Pour les chauffages, on trouve, dans le circuit de chauffage primaire, un moyen de protection contre le gel souvent toxique, tel que le glycol ou des substances toxiques similaires qui ne doivent, en aucun cas, être en contact avec les personnes et l'environnement. Les échangeurs de chaleur de sécurité à double paroi protègent les personnes et l'environnement. Afin de garantir une longue durée de vie, reportez-vous à toutes les consignes d'installation contenant toutes les instructions en matière de techniques de sécurité.


NOTES



Installation instruction

 Nelle applicazioni nelle quali regolamenti o altre cause richiedono una sicurezza elevata, deve essere usato uno scambiatore di calore a doppia parete. Le singole piastre sono composte da due piastre molto sottili creando un'intercapedine di sicurezza. In caso di difetti come la fessurazione di una piastra o corrosione si garantisce la fuoriuscita visibile dell'acqua dal circuito interessato evitando una miscelazione. Nel circuito primario degli impianti di riscaldamento spesso si trovano agenti antigelo nocivi come il glicolo e sostanze simili, che in nessun caso devono entrare in contatto con persone e con l'ambiente. Gli scambiatori di calore a doppia parete di sicurezza proteggono l'uomo e l'ambiente. Per una lunga durata osservare le modalità di montaggio e le indicazioni per la sicurezza.

 В тех ситуациях, когда нормативные акты или другие документы требуют особых мер безопасности, следует устанавливать теплообменник с двумя стенками. Отдельные пластины состоят из двух чрезвычайно тонких пластин, которых образуют узкий и защитный зазор для утечки. В случае сбоя, например, разрыва пластины или коррозии, она гарантирует, что вода пораженного контура будет выталкиваться, поэтому не будет существовать проблемы со смешиванием двух видов жидкости. Часто случается, что при использовании токсичной незамерзающей жидкости, например, гликоля или аналогичных вредных веществ, она попадает в первичный нагревающий контур, который никогда не контактирует с людьми или средой. Безопасный теплообменник с двумя стенками защищает людей и среду. Для длительного срока службы, пожалуйста, обращайтесь особое внимание на инструкции по технике безопасности и инструкции по монтажу.

 En las aplicaciones en las que la normativa u otras razones exigen una alta seguridad, debe utilizarse un intercambiador de calor de doble pared. Cada placa individual está compuesta de dos placas extremadamente finas y, por lo tanto, forman un estrecho seguro espacio de fuga. En caso de un defecto, como el agrietamiento o la corrosión de una placa, se garantiza que el agua del circuito afectado sea conducida visiblemente al exterior sin mezclarse. En el circuito primario de los sistemas de calefacción suelen encontrarse agentes anticongelantes tóxicos, como el glicol o sustancias tóxicas similares, que nunca deben entrar en contacto con las personas o el medio ambiente. Los intercambiadores de calor de seguridad de doble pared protegen a las personas y al medio ambiente. Para una larga vida útil, preste atención a todas las instrucciones de instalación y seguridad.